

外国語としての英語習得について

A Study of the Acquisition of English as a Foreign Language

石田 正司
Masaji Ishida

I tried to research the acquisition of English as a foreign language. There are the various points of view for the language. For example Saussure understands that the language consists of *langue* and *parole*. And Chomsky understands that the language consists of *competence* and *performance*. The language is used the thought and the communication. Thus in the human life it is indispensable to acquire the language. Therefore in the acquisition of English I would like to emphasize the importance to consider the amount of training and the age which begins learning.

1 序

言語について考える場合、ソシュールは *langue* と *parole* に分けて考えており、チョムスキーは *competence* と *performance* に分けて考えている。言語には、音声的な要素と文字的な要素が存在する。そして特に、音声的な要素が第一義的であるとされている。言語は、人間生活においてコミュニケーションに用いられている。このように欠くべからざる言語を習得することは、必須の事柄である。従って、この言語習得について少し考えて見たいと思う。

2 learning age

外国語習得の問題において、いろいろな実験や試みが行なわれている。しかしながら、依然として多くの問題が山積されている。その中のひとつに学習年齢の問題がある。そして広く考えられているのが、学習の時期を早くしてはどうかという考えである。それは子供たちの中に、いくつかのすぐれた特性が見られるからである。

This language he learns from his elder siblings, parents, other children and other adults with whom he comes into contact. The way in which he learns it, and the order in which he acquires the

patterns, are important questions both for general and for applied linguistics; up to the present rather little is known about them. These lie beyond our present scope; but one feature of the learning process is important to the discussion. In the course of learning the language the child makes 'mistakes': he deviates at one level or another from the patterns of the language. Anyone listening to small children can pick out examples at all levels, phonetic, phonological, grammatical and lexical: it is in fact a useful linguistic exercise to classify the errors as one hears them. (1)

上記のように、Halliday, McIntosh, Strevens 等も言っているように、子供たちには *mistake* をしても *error* をしても、何度も練習をする特性がある。これは言語学習に必要な事柄である。それから子供たちには、発音器官が柔軟であるという特性がある。

The basic process of language acquisition is roughly pictured as follows: The child associates the sounds of the human voice with need-satisfying circumstances; when he hears his own random babbling, these sounds are recognized to be similar to those uttered by the adults so that the

pleasure or anticipation of pleasure associated with mother's voice is now transferred to his own vocalizations. Thus, hearing his own sounds becomes a pleasurable experience in itself, the more so as mother tends to reinforce these sounds, particularly if they by chance resemble a word such as Dada. This induces a quantitative increase in the infant's vocal output. (2)

このような子供たちの特性を考えあわせた場合、学習年齢を早くするのが妥当ではないかと思われる。

3 amount of training

外国語を習得していく場合、非常に少ない限られた時間で行なわなければならない。このことが外国語習得をたいへん困難にしている。従って学習時間の絶対量を増すということが重要な事柄であると思われる。母国語を習得していく場合は、多量の時間を使用している。この学習時間の差を補う上でいろいろと考えられている。習得していく際の困難な事項を整備する。適切な教材を作成する。重要な学習事項を重点的に練習する。しかしながら母国語の sound や structure を習得する場合に使用する多量の時間と比べた場合、学習時間はたいへん少ない。できれば外国語習得への学習時間の増大を達成できるようにすべきであると思われる。

4 kernel sentence

言語を分析し記述する考え方として構造主義的な考え方がある。これは structural linguistics として多くの有意義な研究成果をあげた。Chomsky は Syntactic Structures の中において、新しい transformational な考え方を述べた。これは言語理論の確立、言語の正確な記述を目標としている。

Similarly, a grammar of English is based on a finite corpus of utterances (observations), and it will contain certain grammatical rules (laws) stated in terms of the particular phonemes, phrases, etc., of English (hypothetical constructs). These rules express structural relations among the sentences of the corpus and the indefinite number of sentences generated by the grammar

beyond the corpus (predictions). Our problem is to develop and clarify the criteria for selecting the correct grammar for each language, that is, the correct theory of this language. (3)

そしてこの transformational grammar において kernel sentence の重要性を指摘している。kernel sentence は、核の文である。kernel sentence の記述が、非常に有意義である。この kernel sentence の習得を中心にして、外国語習得を進めて行くことが望ましいことであろう。

We can greatly simplify the description of English and gain new and important insight into its formal structure if we limit the direct description in terms of phrase structure to a kernel of basic sentences (simple, declarative, active, with no complex verb or noun phrases), deriving all other sentences from these (more properly, from the strings that underlie them) by transformation, possibly repeated. (4)

5 situation

外国語習得にあたって習慣を形成しなければならない。言語には知識的な面と技術的な面があるが、外国語の言語習慣を形成する時意識的に行なう。その際 situation との関連がうまれる。外国語習得において、実際のいろいろな situation を設定し、その situation の中で習得していくことが望ましい。実際の situation を離れて理解していくことは、なかなか困難である。従って situation に出会い、経験を持って習得を進めていくことが、望ましいこととなってくるのである。

It can be assumed that the tasks and aims of foreign language teaching include the imparting to the student of some or all of the basic language skills — understanding speech, speaking, reading and writing — which he did not previously possess, or which were present only in a limited form. One way of acquiring these skills is by 'experiencing' them : by encountering them in use in real situations and coming to associate certain activities, persons or topics with the foreign language. (5)

R.O'Neill の English in Situations の中にその例
を見ることができる。

Problem Situation

Description: A short contextualised
example that forces the use of
the pattern under study.

Questions attached. Situation
always on left of page.
Questions on right.

Presentation: Books shut for class. Teacher
gives situation, asks questions
quickly to make sure all
details grasped. Later, class
can read situation in class.

Rationale: Teacher may want to motivate
class to look at pattern with
new attention (when revising)
or may want to preview
nature of material.

If revising, will have to
convince class there is
something they may think
they know but still need more
practice in.

Problem Situation puts class
in natural situation where
they have to use the pattern.

If they stumble, teacher says
"No, that's not right. Listen to
the Illustrative Situations.
They will show you what
pattern to use here." (6)

Problem Situation

Richard West works in an office 5 days a
week. He usually gets up at 7.30, has a shower
and then has breakfast. He starts work at 9,
lunch at 1, and then goes home at 5.30. In the
evening he usually reads or watches tele-
vision.

1. Where does Richard work?
2. When does he usually get up?
3. What does he do after he gets up and

before he goes to work?

4. Tell me about his work-day!
5. What does he do in the evening?
6. Now do this. (7)

6 repetition

外国語の学習において repetition が重要である。
外国語習得の際、語順、文型、発音等を暗誦しな
ければならないが、その時 repetition を活用す
ることができる。特に口頭による repetition を
用いることが有益である。それは言語におい
て、音声は第1次的であるからである。

In addition to these factors, which the learner
himself brings to the process, there are certain
conditions of learning that will also greatly affect
the final results. One of these is the nature of the
physical circumstances in which the learning
takes place, another the effectiveness of reward
and secondary reinforcement. Of great impor-
tance is the amount and duration of effort required
during a single period, the frequency of its repeti-
tion, and the time intervening. (8)

7 pattern practice

外国語を習得していく上で oral approach という
考え方がある。これは structural linguistics に基
づいている。そして音声組織と文の構造に重点を
おいている。これらの事柄を習得していくこと
に pattern practice を用いるのが有益であると思
われる。

These patterns of form and arrangement are
the grammar of the language and although a child
or a native speaker is not conscious of them, they
are nevertheless there, fashioning the utterances,
and must be learned if the language is to be used.
The question then is not whether one should learn
a new language without learning the grammar of
that new language. That is an impossibility. The
question is whether, for an adult, the guiding of
his practice through one pattern at a time and a
conscious grasping of these patterns as a
summary of that practice will not make more
rapid and efficient his mastery of a new language.

Even if one insists that the conscious formulation of the patterns involved is unnecessary, there is no escaping the need for learning them and in that learning the student will progress more satisfactorily if his efforts are channelled to avoid confusion, if he does not try to attack all the diverse complexity of the structure of a language at the same time. (9)

外国語習得の際 pattern practice を用いる時 oral で用いた場合、よりいっそう効果があると思われる。

The practice which the student contributes must be oral practice. No matter if the final result desired is only to read the foreign language the mastery of the fundamentals of the language—the structure and the sound system with a limited vocabulary—must be through speech. The speech is the language. The written record is but a secondary representation of the language. To “master” a language it is not necessary to read it, but it is extremely doubtful whether one can really read the language without first mastering it orally. Unless one has mastered the fundamentals of the new language as a language — that is, as a set of habits for oral production and reception — the process of reading is a process of seeking word equivalents in his own native language. (10)

8 group learning

外国語習得でシステム化、個別化という問題を考える必要がある。これらの問題と関連性があるのが group learning である。group learning は、主体的な自主的な学習活動である。そして外国語習得の効率化、能率化につながるものである。従って外国語習得に group learning を取り入れることは、重要な事柄であると思われる。

9 motive

外国語を習得していく上で、動機づけ、興味、関心を大きくすることは、重要な要素である。動機づけは、賞罰、競争、新経験の要求、発達への要求等である。興味、関心のあるなしが外国語習得と大いに関係している。従って外国語習得にあたって、興

味、関心を持ち、それらを持続することが重要なのである。

10 結

外国語としての英語習得を進めていく上で、考慮すべき点をいくつか考えてきた。これらの事柄に留意して、外国語習得を行なっていかなければならないと思う。特にその中で learning age と amount of training の事項が重要であると思われる。学習年令を早くすること。学習時間の絶対量を増すこと。これらの点を改善して、外国語としての英語習得をよりよい方向に進めていくべきであると思う。

{註}

- (1) Halliday, M.A.K., McIntosh, A., and Strevens, P.,
The Linguistic Sciences and Language Teaching,
London : Longmans, Green and Co., Ltd., 1964, p.
224
- (2) Lester, M.,
Readings in Applied Transformational Grammar,
New York : Holt, Rinehart and Winston, Inc., 1970,
p.76
- (3) Chomsky, N.,
Syntactic Structures,
The Hague : Mouton & Co., 1957, p.49
- (4) Ibid., pp.106~107
- (5) Halliday, M.A.K. : Ibid., p.252
- (6) O'Neill, R.,
English in Situations,
Oxford University Press, 1970, p.vii
- (7) Ibid., p.15
- (8) Brooks, N.,
Language and Language Learning : Theory and
Practice,
New York : Harcourt, Brace and World Company,
1960, pp.47~48
- (9) Fries, C.C.,
Teaching and Learning English as a Foreign
Language,
Ann Arbor : The University of Michigan Press,
1945, p.28
- (10) Ibid., p.6